

SONY

i.LINK (HDV) INTERFACE BOARD

HFBK-TS1

Installationsanweisungen finden Sie unter „Installieren einer Zusatzkarte“ in der Bedienungsanleitung des Produkts, in das diese Karte eingebaut werden soll.

Per le istruzioni di installazione, fare riferimento a “Montaggio di una scheda opzionale” nel manuale d’uso fornito con il prodotto in cui si desidera installare questa scheda.

Para ver las instrucciones de instalación, consulte “Montaje de una tarjeta opcional” en el Manual de funcionamiento que se suministra con el producto en el que se va a montar esta tarjeta.

OPERATION MANUAL

German/Italian/Spanish

Für Kunden in Europa

Dieses Produkt besitzt die CE-Kennzeichnung und erfüllt die EMV-Richtlinie (89/336/EWG) der EG-Kommission.

Angewandte Normen:

- EN55103-1: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störaussendung)
- EN55103-2: Elektromagnetische Verträglichkeit (Störfestigkeit), für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Per i clienti in Europa

Questo prodotto recante il marchio CE è conforme sia alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) (89/336/CEE) emessa dalla Commissione della Comunità Europea. La conformità a queste direttive implica la conformità alle seguenti normative europee:

- EN55103-1: Interferenza elettromagnetica (Emissione)
- EN55103-2: Sensibilità ai disturbi elettromagnetici (Immunità)

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici:

E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

http://www.sony.net/

Sony Corporation © 2005
Printed in Japan 2006.08.13
3-990-338-12(1)

Para los clientes de Europa

Este producto cumple con las directivas de compatibilidad electromagnética (89/336/CEE) de la Comisión Europea. El cumplimiento de estas directivas implica la conformidad con los siguientes estándares europeos:

- EN55103-1: Interferencia electromagnética (Emisión)
- EN55103-2: Susceptibilidad electromagnética (Inmunidad)

Este producto está ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes:

E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

i.LINK ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

HDV ist ein Warenzeichen der Sony Corporation und der Victor Company of Japan, Ltd.

i.LINK è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

HDV è un marchio di fabbrica di Sony Corporation e di Victor Company of Japan, Ltd.

i.LINK es una marca comercial de Sony Corporation.

HDV es una marca comercial de Sony Corporation y Victor Company of Japan, Ltd.

Deutsch

Überblick

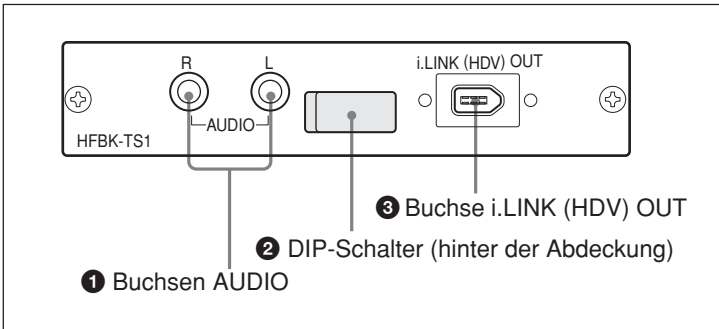
Die Zusatzkarte HFBK-TS1 ist für den Einbau in die folgenden Geräte vorgesehen:

- HD-Kamera-Schnittstelleneinheit HFU-X310
- HD-3CCD-Farbvideokamera BRC-H700
- Optische HD-Multiplexeinheit BRU-H700

Die in das Gerät installierte Karte liefert Bilder von der angeschlossenen Farbvideokamera über die digitale i.LINK-Schnittstelle, nachdem sie in das 1080i-Format der HDV-Standards umgewandelt worden sind. Audiosignale von den Buchsen AUDIO werden ebenfalls akzeptiert.

Wenn die Karte in die Einheit HFU-X310 einer Version installiert wird, die eingebettete Audiosignale unterstützt, kann das eingebettete Audiosignal (48-kHz-Samplingfrequenz) des der Buchse HD-SDI IN der HFU-X310 zugeführten HD-SDI-Signals nach einer Umwandlung in Signale der HDV-Standards ausgegeben werden.

Anordnung und Funktion der Teile



1 Buchsen AUDIO (Cinchbuchsen)

Diese Buchsen dienen der analogen Audioeingabe. Die Audioverzögerung kann mit den DIP-Schaltern eingestellt werden.

2 DIP-Schalter

Hinweis

Schalten Sie das Gerät, in das die Karte eingebaut ist, aus, bevor Sie die DIP-Schalter-Einstellungen ändern.

Schalter 1 bis 5 (Lippensynchronisierung)

Diese Schalter dienen der Konfiguration der Audioverzögerung. Mithilfe dieser Funktion können die Audiosignale mit den Videosignalen synchronisiert werden (Lippensynchronisierung) (Hochstellung: OFF, Tiefstellung: ON).

Schalterstellungen					Audioverzögerung
SW1	SW2	SW3	SW4	SW5	
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	0 ms (Werksvorgabe)
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	24 ms
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	48 ms
ON	ON	OFF	OFF	OFF	72 ms
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	96 ms
ON	OFF	ON	OFF	OFF	120 ms
OFF	ON	ON	OFF	OFF	144 ms
ON	ON	ON	OFF	OFF	168 ms
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	192 ms
ON	OFF	OFF	ON	OFF	216 ms
OFF	ON	OFF	ON	OFF	240 ms
ON	ON	OFF	ON	OFF	264 ms
OFF	OFF	ON	ON	OFF	288 ms
ON	OFF	ON	ON	OFF	312 ms
OFF	ON	ON	ON	OFF	336 ms
ON	ON	ON	ON	OFF	360 ms
OFF	OFF	OFF	OFF	ON	384 ms
ON	OFF	OFF	OFF	ON	408 ms
OFF	ON	OFF	OFF	ON	432 ms
ON	ON	OFF	OFF	ON	456 ms
OFF	OFF	ON	OFF	ON	480 ms

Schalter 6 (Audiosignalwahl)

Zur Wahl der Audioeingänge:

Hochstellung (Buchsen AUDIO): Zur Verwendung der Audiosignale von den Buchsen AUDIO (Werksvorgabe)

Tiefstellung (Eingebettetes Audiosignal): Zur Verwendung der eingebetteten Audiosignale

Schalter 7 (Kanalwahl)

Zur Wahl der Eingangskanäle, wenn „Eingebettetes Audiosignal“ mit Schalter 6 gewählt wird. Nur Gruppe 1 (CH1 bis CH4) kann gewählt werden:

Hochstellung (CH1, CH2): Zur Verwendung von CH1(L) und CH2(R) (Werksvorgabe)

Tiefstellung (CH3, CH4): Zur Verwendung von CH3(L) und CH4(R)

Hinweis

Die Schalter 6 und 7 sind nur dann wirksam, wenn die Karte in eine Einheit HFU-X310 installiert ist, deren Version eingebettete Audiosignale unterstützt.

Schalter 8

Nicht benutzt. Belassen Sie den Schalter in der werksseitig eingestellten Position (OFF).

3 Buchse i.LINK (HDV) OUT (i.LINK 6-polig)

Dient der i.LINK-(HDV)-Ausgabe.

Hinweise

- Der Stromstift der Buchse i.LINK (HDV) OUT wird nicht benutzt. Es erfolgt keine Stromversorgung über die Buchse i.LINK (HDV) OUT zu dem angeschlossenen Gerät.
- Nur ein Gerät kann über ein i.LINK-Kabel an diese Karte angeschlossen werden.
- Je nach den Eigenschaften oder der Leistung des angeschlossenen Gerätes sind Operationen oder Datenübertragung u. U. nicht möglich.

Spezifikationen

Allgemeines

Stromversorgung +12 V Gleichstrom, 400 mA (Versorgung über das Gerät, in dem die Karte eingebaut ist)

Betriebstemperatur

5°C bis 40°C

Lagertemperatur

–20°C bis +60°C

Lagerluftfeuchtigkeit

20% bis 90%

(relativ, keine Kondensation)

Abmessungen

134 × 26,2 × 112,8 mm (B/H/T)

ohne vorspringende Teile

Gewicht

ca. 0,16 kg

Eingänge

AUDIO (Stereo)

Cinchbuchsen (2)

Impedanz: 11 kΩ, unsymmetrisch

Maximalpegel: 2 Veff

Ausgang

i.LINK (HDV) OUT

6-polig (1), entspricht IEEE1394, S100

Empfohlenes i.LINK-Kabel:

VMC-IL4615B

Für den Anschluss empfohlene Geräte: Sony-

Modelle (ausschl. VAIO), die mit i.LINK

(HDV) kompatibel sind

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Italiano

Introduzione

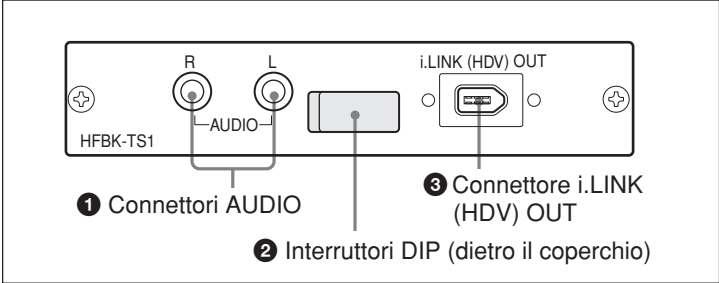
L’HFBK-TS1 è una scheda opzionale progettata per l’installazione nelle seguenti apparecchiature:

- Unità di interfaccia con videocamera HD HFU-X310
- Videocamera a colori 3CCD HD BRC-H700
- Unità multipla ottica HD BRU-H700

La scheda trasmette immagini dalla videocamera a colori collegata all’apparecchiatura in cui è installata tramite l’interfaccia digitale i.LINK dopo la conversione nel formato 1080i degli standard HDV. Può anche ricevere segnali audio dai connettori AUDIO.

Quando la scheda è installata in una HFU-X310 di una versione che supporta l’audio incorporato, l’audio (campionato a 48 kHz) compreso nel segnale HD-SDI collegato al connettore HD-SDI IN della HFU-X310 può essere trasmesso in uscita dopo la conversione in segnali dello standard HDV.

Posizione e funzione delle parti



1 Connettori AUDIO (prese fono)

Per l’ingresso audio analogico. Gli interruttori DIP permettono di impostare il ritardo audio.

2 Interruttori DIP

Nota

Prima di cambiare le impostazioni degli interruttori DIP, spegnere l’apparecchiatura nella quale è installata la scheda.

Interruttori 1 - 5 (Lip Sync)

Per regolare il ritardo audio. Questa funzione permette di sincronizzare l’audio con il video (Lip Sync, sincronismo del parlato) (alto: OFF, basso: ON).

Impostazioni interruttori					Ritardo audio
SW1	SW2	SW3	SW4	SW5	
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	0 msec (impostazione di stabilimento)
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	24 msec
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	48 msec
ON	ON	OFF	OFF	OFF	72 msec
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	96 msec
ON	OFF	ON	OFF	OFF	120 msec
OFF	ON	ON	OFF	OFF	144 msec
ON	ON	ON	OFF	OFF	168 msec
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	192 msec
ON	OFF	OFF	ON	OFF	216 msec
OFF	ON	OFF	ON	OFF	240 msec
ON	ON	OFF	ON	OFF	264 msec
OFF	OFF	ON	ON	OFF	288 msec
ON	OFF	ON	ON	OFF	312 msec
OFF	ON	ON	ON	OFF	336 msec
ON	ON	ON	ON	OFF	360 msec
OFF	OFF	OFF	OFF	ON	384 msec
ON	OFF	OFF	OFF	ON	408 msec
OFF	ON	OFF	OFF	ON	432 msec
ON	ON	OFF	OFF	ON	456 msec
OFF	OFF	ON	OFF	ON	480 msec

Interruttore 6 (selezione audio)

Per selezionare gli ingressi audio:

Alto (connettori AUDIO): Per usare i segnali audio dai connettori AUDIO (impostazione di stabilimento)

Basso (audio incorporato): Per usare i segnali audio incorporati

Interruttore 7 (selezione canale)

Per selezionare i canali di ingresso quando è stato selezionato “audio incorporato” con l’interruttore 6. È possibile selezionare soltanto Group 1 (da CH1 a CH4):

Alto (CH1, CH2): Per usare CH1(L) e CH2(R) (impostazione di stabilimento)

Basso (CH3, CH4): Per usare CH3(L) e CH4(R)

Nota

Gli interruttori 6 e 7 sono operativi solo quando la scheda è installata su una HFU-X310 di una versione che supporta l’audio incorporato.

Interruttore 8

Non usato. Lasciarlo nella posizione impostata in stabilimento (OFF).

3 Connettore i.LINK (HDV) OUT (i.LINK a 6 pin)

Per l’uscita i.LINK (HDV).

Nota

- Il pin di alimentazione del connettore i.LINK (HDV) OUT non è usato. Non viene fornita alimentazione al dispositivo collegato tramite il connettore i.LINK (HDV) OUT.
- È possibile collegare a questa scheda tramite il cavo i.LINK un solo dispositivo.
- Secondo le caratteristiche o le prestazioni del dispositivo collegato, le funzioni o la trasmissione dati potrebbero non essere operative.

Caratteristiche tecniche

Generali

Requisiti di alimentazione
+12 V c.c., 400 mA (fornita dall’apparecchiatura in cui è installata la scheda)

Temperatura di funzionamento

da 5°C a 40°C

Temperatura di immagazzinamento
da –20°C a +60°C

Umidità di immagazzinamento
da 20% a 90% (relativo, senza condensa)

Dimensioni
134 × 26,2 × 112,8 mm (l/a/p)

escluse parti sporgenti

Peso
circa 0,16 kg

Ingressi

AUDIO (Stereo)
Prese fono (2)
Impedenza: 11 kΩ, sbilanciata
Livello massimo: 2 Vrms

Uscita

i.LINK (HDV) OUT
6-pin (1), conforme a IEEE1394, S100
Cavo i.LINK consigliato:
VMC-IL4615B

Dispositivi consigliati per il collegamento:
modelli Sony (eccetto VAIO) conformi a i.LINK (HDV)

Accessori in dotazione

Manuale d’uso (1)

Realizzazione e caratteristiche tecniche soggette a modifica senza preavviso.

Español

Introducción

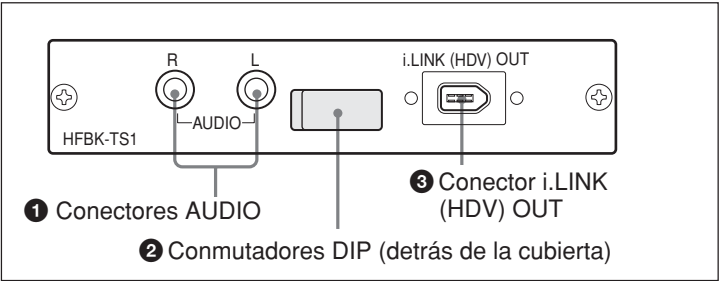
La HFBK-TS1 es una tarjeta opcional diseñada para ser instalada en los siguientes aparatos:

- Unidad de interfaz de cámara HD HFU-X310
- Cámara de vídeo en color HD 3CCD BRC-H700
- Unidad de multiplexación óptica HD BRU-H700

La tarjeta suministra imágenes procedentes de la cámara de vídeo en color conectada al aparato que aloja la tarjeta a través de la interfaz digital i.LINK después de la conversión al formato 1080i de los estándares HDV. También acepta señales de audio procedente de los conectores AUDIO.

Cuando se instala la tarjeta en una HFU-X310 de una versión que admite audio incrustado, el audio incrustado (muestreo a 48 kHz) de la señal HD-SDI suministrada al conector HD-SDI IN de la HFU-X310 puede emitirse después de la conversión a señales de los estándares HDV.

Ubicación y función de las partes



1 Conectores AUDIO (tomas fono)

Para la entrada de audio analógico. El retardo de audio se puede ajustar con los conmutadores DIP.

2 Conmutadores DIP

Nota

Antes de cambiar la configuración de los conmutadores DIP, apague el aparato que aloja la tarjeta.

Conmutadores 1 a 5 (Lip Sync)

Para configurar el retardo de audio. Esta función se puede utilizar para sincronizar audio con vídeo (Lip Sync) (superior: OFF, inferior: ON).

Configuración de los conmutadores					Retardo de audio
SW1	SW2	SW3	SW4	SW5	
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	0 ms (configuración de fábrica)
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	24 ms
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	48 ms
ON	ON	OFF	OFF	OFF	72 ms
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	96 ms
ON	OFF	ON	OFF	OFF	120 ms
OFF	ON	ON	OFF	OFF	144 ms
ON	ON	ON	OFF	OFF	168 ms
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	192 ms
ON	OFF	OFF	ON	OFF	216 ms
OFF	ON	OFF	ON	OFF	240 ms
ON	ON	OFF	ON	OFF	264 ms
OFF	OFF	ON	ON	OFF	288 ms
ON	OFF	ON	ON	OFF	312 ms
OFF	ON	ON	ON	OFF	336 ms
ON	ON	ON	ON	OFF	360 ms
OFF	OFF	OFF	OFF	ON	384 ms
ON	OFF	OFF	OFF	ON	408 ms
OFF	ON	OFF	OFF	ON	432 ms
ON	ON	OFF	OFF	ON	456 ms
OFF	OFF	ON	OFF	ON	480 ms

Conmutador 6 (Selección de audio)

Para seleccionar entradas de audio:

Superior (conectores AUDIO): Para usar las señales de audio de los conectores AUDIO (configuración de fábrica)

Inferior (Audio incrustado): Para usar las señales de audio incrustadas

Conmutador 7 (Selección de canal)

Para seleccionar canales de entrada cuando se selecciona “Audio incrustado” con el Conmutador 6. Solamente puede seleccionar el Grupo 1 (CH1 a CH4):

Superior (CH1, CH2): Para usar CH1(L) y CH2(R) (configuración de fábrica)

Inferior (CH3, CH4): Para usar CH3(L) y CH4(R)

Nota

Los conmutadores 6 y 7 sólo son válidos cuando la tarjeta está instalada en una HFU-X310 cuya versión admita audio incrustado.

Conmutador 8

No se utiliza. Déjelo en su posición establecida de fábrica (OFF).

3 Conector i.LINK (HDV) OUT (i.LINK 6 contactos)

Para la salida i.LINK (HDV).

Notas

- El contacto de alimentación del conector i.LINK (HDV) OUT no se utiliza. No se suministra alimentación al dispositivo conectado a través del conector i.LINK (HDV) OUT.
- A esta tarjeta sólo se puede conectar un dispositivo mediante el cable i.LINK.
- El funcionamiento o la transmisión de datos puede no ser posible dependiendo de las características o rendimiento del dispositivo conectado.

Especificaciones

General

Requisitos de alimentación
+12 V CC, 400 mA (se suministra desde el aparato que aloja la tarjeta)

Temperatura de funcionamiento
5°C a 40°C (41°F a 104°F)

Temperatura de almacenamiento
–20°C a +60°C (–4°F a +140°F)

Humedad de almacenamiento
20% a 90% (relativo, sin condensación)

Dimensiones
134 × 26,2 × 112,8 mm (ancho/alto/profundidad)

(5³/8 × 1¹/16 × 4¹/2 pulgadas)
sin incluir las partes salientes

Masa
Aprox. 0,16 kg (6 oz)

Entradas

AUDIO (estéreo)
Tomas fono (2)
Impedancia: 11 kΩ, desequilibrada
Nivel máximo: 2 Vrms

Salida

i.LINK (HDV) OUT
6 contactos (1), cumple con IEEE1394, S100
Cable i.LINK recomendado:
VMC-IL4615B

Dispositivos recomendados para ser conectados: Modelos Sony (excepto VAIO) que cumple con i.LINK (HDV)

Accesorio suministrado

Manual de funcionamiento (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.